



Introduction to NautaDutilh N.V. and the China Desk

诺达律师事务所中国事务部

December 2021

Who we are – the China Desk

Owing to China's status as a major trading partner and foreign investor in Belgium, the Netherlands and Luxembourg - the so-called Benelux region - NautaDutilh has established a special team of lawyers with experience and interest in all matters concerning China. Our China Desk focuses on advising Chinese companies on their activities and investments in the Benelux region. Furthermore, the China Desk provides advice on investments in Europe that are commonly structured through Belgium, Luxembourg and the Netherlands.

- We have a **dedicated team** focused on investing in the **Chinese market**.
- We understand the **Chinese business culture** and are used to provide specific Benelux expertise while respecting Chinese business customs and etiquette.
- We have established a special team of lawyers including **Mandarin Chinese speakers** who have experience in corporate M&A, notarial matters, employment law, tax, litigation and arbitration, IP, banking and finance concerning China.
- We focus in particular on advising **Chinese state-owned and private enterprises** on their investments in Europe (in the Benelux region or via this region for other overseas investments).

简介 – 中国事务部

由于中国是比利时、荷兰和卢森堡（即荷比卢地区）的主要贸易伙伴和外国投资方，诺达律师事务所因此组建了一支特别的团队，其成员均为在与中国相关的一切事务上有经验和兴趣的律师。我们的中国事务部致力于为中国企业在荷比卢地区的活动与投资提供建议。此外，中国事务部亦为通过荷比卢三国在欧洲进行的投资提供建议。

- 致力于对**中国市场**的投入
- 理解中国**商业文化**，在提供荷比卢法律和税务专业服务的同时，尊重中国的商业习俗和礼仪
- 中国事务部由经验丰富并熟知中国业务的当地律师（包括可以说**中文普通话**的律师）组成，在公司法/并购、公证事务、劳动法、税法、诉讼和仲裁、知识产权法、银行与金融领域协助中国投资者

中国事务部尤其重视为中国**国有和私有企业投资欧洲**提供服务（包括投资荷比卢地区或者通过该地区进行海外投资）

China Desk – Track Record (selected cases) 中国事务部的业绩 (摘选)

CIMC Enric / listing Enric which owns very substantial Dutch operations at the Hong Kong stock exchange

中集安瑞科 —— 中集安瑞科（在荷兰拥有大量业务）在香港交易所上市，向中集安瑞科提供法律服务

Hengtong Optic-Electric Co., Ltd. / advice on M&A matters in the Netherlands

亨通光电股份有限公司 —— 就其在荷兰的企业并购项目提供法律服务

Shandong Ruyi Investment Holding / with its acquisition of INVISTA's Apparel & Advanced Textiles business and the corresponding financing arrangements

山东如意投资控股公司收购英威达先进的纺织和服装企业及相应的融资方案

Nidera, a global commodity trader headquartered in the Netherlands / advice in connection with the 51% equity participation by COFCO and subsequent sale of remaining 49%

Nidera（全球粮食交易商，总部设在荷兰）—— 就中粮集团有限公司参股的 51% 股权，Nidera 随后出售剩余 49% 股权，向 Nidera 提供法律服务

Anbang Insurance / advise on M&A matters in the Netherlands

安邦保险 —— 就其在荷兰的并购提供法律服务

Ping An / advice with respect to its investment in Fortis

平安 —— 就其于 Fortis 的投资提供法律服务

Geely, acting as local counsel to Ford Motor Company in relation to its disposal of Volvo to China's largest private-run car maker, Zhejiang Geely Holding Group

吉利 —— 担任福特汽车公司的本地法律顾问，负责将沃尔沃出售给中国最大的私营汽车制造商浙江吉利控股集团

China Heng Tian Automotive Holding - advise CHTC Holding, one of China's largest car and bus manufacturers, with the acquisition of GINAF Trucks in the Netherlands and a factory in Slovenia

中国恒天汽车股份有限公司 —— 向中国恒天（中国最大汽车和公共汽车制造商之一）针对在荷兰收购 GINAF Trucks 以及一家斯洛文尼亚工厂提供法律服务

Global Bio-Chem Technology Group Company - proceedings concerning patent infringements

大成生化科技集团有限公司 —— 关于专利侵权的诉讼，向大成生化提供法律服务

Bain Capital / advised, together with Kirkland & Ellis, on the acquisition of China based DSM Sinochem Pharmaceuticals for Bain Capital, the US-based private equity firm

贝恩资本 —— 就其收购中国帝斯曼中化药业提供建议（协同 Kirkland & Ellis）

First Sponsor Group / assisted its anticipated acquisition of a 95% stake in Queens Bilderberg (Nederland) B.V., a hotel portfolio owner

首铸集团 —— 协助其设想收购的酒店投资组合所有者 Queens Bilderberg (Nederland) B.V. 的 95% 股权

ECT / the sale of a 35% stake in Euromax Terminal Rotterdam to COSCO Ports (Rotterdam) Limited, a wholly-owned subsidiary of HKE listed COSCO Pacific Limited (CPL).

ECT —— 鹿特丹 Euromax Terminal 的 35% 股权出售给中远港（鹿特丹）有限公司（中远太平洋有限公司的全资子公司）

The material asset restructuring of Jiangsu Shagang for which we acted as Dutch legal counsel, has been named by China Business Law Journal as one of the 2018 winners in the category Deals in China

我们担任荷兰法律顾问江苏沙钢的重大资产重组，先后被评为由中国商法杂志作为在中国类别交易 2018 年获奖者之一

OOS joint venture with China Merchants Industry Holdings

为 OOS 和中国招商局工业集团的合资项目提供法律服务

Acquisition of Kingenta

在金正大集团在荷兰收购的过程中，向金正大提供法律服务

CECEP bid for Attero

在中国节能环保集团竞标荷兰 Attero 公司的过程中提供法律服务

China 3D Digital Entertainment Limited / advised with its acquisition of 4% of the share capital of Prime Focus World N.V. from AID Partners Visual Entertainment

中国 3D 数码 —— 为其从 AID Partners Visual Entertainment 收购 Prime Focus World N.V. 的 4% 股份服务

Tinno Mobile / Wiko / advised in its global telecommunication dispute with non-practicing entity Sisvel International in relation to three different European patents relating to inter alia the 4G/LTE-standard

天珑移动 / Wiko —— 为天珑移动与非专利实施主体 Sisvel International 就三个不同的欧洲专利（包括涉及 4G/LTE 标准的专利）产生的争议提供法律服务

Recognition

'LAW FIRM OF THE YEAR: THE NETHERLANDS'

IFLR EUROPE 2020

'TOP RANKED FIRM' (6 TIER 1 AND 11 TIER 2 POSITIONS)

CHAMBERSEUROPE 2021

'TOP TIER FIRM'

IFLR1000 2021 - 2019

TOP RANKED FIRM (17 TIER 1 AND 18 TIER 2 POSITIONS)

LEGAL 500 2021

HIGHLY COMMENDED IN CATEGORY 'INNOVATION IN THE RULE OF LAW AND ACCESS TO JUSTICE'

FT INNOVATIVE LAWYERS 2019

'TOP RANKED INDIVIDUALS BELGIUM, LUXEMBOURG AND THE NETHERLANDS'

CHAMBERS EUROPE 2020

市场认知度

- 年度区域最佳律所《国际金融法律评论》，欧洲地区，2020年
- 顶级律所 (6项第一列，11项第二列)《钱伯斯》，欧洲地区，2021年
- 顶级律所《国际金融法律评论 1000强》，2021-2019年
- 顶级律所 (17项第一列，18项第二列)《法律 500》，2021年
- 极受推荐的具有创新力律所《金融时报-创新力律所》，2019年
- 比利时、卢森堡、荷兰地区：顶级律师《钱伯斯》，欧洲地区，2020年

Information about our firm and experience 简介 – 诺达律师事务所

- An international law firm practising Dutch, Belgian, Luxembourg and Dutch Caribbean law, founded in 1724.
- One of the largest law firms in the Benelux region: approximately 800 employees, including over 400 attorneys, civil law notaries and tax advisors.
- Spread across 6 offices: Amsterdam, Rotterdam, Brussels, Luxembourg, London and New York
- Our 5 country desks focus on: China, Germany, France, India and Japan. We also monitor growth markets such as Brazil, Mexico, Indonesia and South Korea.

- An independent law firm with non-exclusive relations with top law firms in more than 140 countries allowing us to pick the best team for each cross-border project.
- 国际化律所，法域覆盖荷兰、比利时、卢森堡及荷兰加勒比法，成立于1724年
- 荷比卢地区最大律所之一：近800名员工，包括400余名律师、民法公证人和税务顾问
- 6个办公机构：阿姆斯特丹、鹿特丹、布鲁塞尔、卢森堡、伦敦及纽约
- 5个针对特别国家的事务部：中国、德国、法国、印度、日本同时观察市场动向：巴西、墨西哥、印度尼西亚和韩国
- 独立化律所，与世界范围内超过140个国家的顶级律所紧密合作

An extract from our firm's client base 客户名单摘要（按行业类别）

Agri & Food 农业与食品

Cargill, ForFarmers, Louis Dreyfus (Holding and Commodities)

Energy & Natural Resources 能源与自然资源

Chevron, ENGIE, Intergen, Neste, PZEM (previously named DELTA), Shell, Total, Tullow Oil

Financial Institutions 金融机构

ABN AMRO, Achmea, Aegon, Allianz, Anbang, a.s.r., Belfius, BNP Paribas, Credit Suisse, Deutsche Bank, Euroclear, Goldman Sachs, ING, KBC, NIBC, Rabobank, Société Generale

High Tech | Telecom | IT 高科技 | 电子技术 | 电信

Amazon, BT, Cognizant, Deutsche Telekom, Dialog, France Telecom, IBM, Infor, Intel, Hewlett Packard, Samsung, STMicro Electronics, Vodafone

Life Sciences | Healthcare 生命科学 | 医疗健康

AstraZeneca, Basic Fit, GlaxoSmithKline, Johnson & Johnson, Mylan, Novartis, Pfizer, Shire

Other 其它

Airbus, Bahlsen, BMW, Booking.com, Casino, Deloitte, Municipality of Amsterdam, Nestlé, PwC, Siemens, Unilever, UTC, WeWork

Private Equity 私募

Anacap, Apollo, Blackstone, Carlyle, Charterhouse Capital, HAL Investments, Intel Capital, NPM Capital, Oak Hill Capital Partners

Real Estate | Infrastructure 房地产 | 基础设施建设

BAM, CBRE, Cofinimmo, First Sponsor Group, Fortis Real Estate, Playa Hotels, Unibail-Rodamco-Westfield

Transport | Logistics 交通 | 物流

AerCap, Boskalis, ECT, Lufthansa, Federal Express, Royal IHC, Rhenus, Nederlandse Spoorwegen, Uber

Our dedicated team 团队成员



Jaap Jan Trommel
Managing Partner/Co-head China Desk
Corporate M&A | Partner
Amsterdam / Rotterdam

律所管理合伙人
中国事务部联合管理合伙人
公司法和并购部 / 合伙人
阿姆斯特丹 / 鹿特丹
T +31 10 22 40 166 / +31 20 71 71 581
M +31 6 51 09 28 24
E jaapjan.trommel@nautadutilh.com

Biography 简历

Jaap Jan Trommel has extensive experience in M&A and corporate work for domestic and international clients. He practised law in Spain, Singapore and Indonesia. He mostly works for clients in the energy sector. Recent energy work includes tank storage, CCS and wind farm projects work, as well as a number of M&A transactions in upstream and midstream sector. His expertise also includes boardroom counselling.

Jaap Jan graduated from Utrecht University in 1985 and obtained a postgraduate degree in international law from Vrije Universiteit Brussel (cum laude) in 1986. He became a partner in 1995. He is the managing partner of NautaDutilh and the co-chair of NautaDutilh's China Desk. He is a contributor to the annual World Bank publication Doing Business: understanding regulation.

Legal 500 (2019) and Chambers Europe (2017) describe him as being "highly experienced, proactive and commercially focused" and "very pragmatic and hands-on".

Jaap Jan Trommel 律师在并购和公司法领域有着丰富的经验。他的客户遍布国内和国际。他曾在西班牙、新加坡和印度尼西亚从事法律业务。他最擅长为能源行业的客户提供服务。近期服务过的能源行业的项目涉及油气存储、碳收集及储存和风力电厂，以及能源行业的上游和下游项目的并购业务。他还擅长为公司管理层提供法律咨询。

Jaap Jan Trommel 律师于 1985 年毕业于荷兰乌特勒之大学，之后在布鲁塞尔自由大学以优异成绩获得国际法法学硕士学位。在 1995 年，他成为诺达律师事务所的合伙人。目前，他是诺达律师事务所管理合伙人兼任中国事务部联合管理合伙人。他对世界银行年度刊物 <<商业运作：理解监管>> 有积极贡献。

法律 500 强（2019 年）和钱伯斯欧洲（2017 年）赞誉他：“非常有经验，积极主动，具有商业思维”和“非常务实”。



Jaap Stoop
Corporate M&A | Partner Amsterdam/Rotterdam
Co-head China Desk

公司法和并购部 / 合伙人
阿姆斯特丹 / 鹿特丹
中国事务部联合管理合伙人
T +31 20 71 71 938
M +31 6 20 21 06 15
E jaap.stoop@nautadutilh.com

Biography 简历

Jaap Stoop specialises in corporate law. His main focus is on mergers and acquisitions, joint ventures, fund formation and restructurings. Jaap acts for both domestic and international clients, including ABN Amro, APAX, APG, Beijing Hainachuan Automotive Parts (BHAP), BDR Thermea, Bilfinger, Carrier, China International Marine Containers (CIMC), Core Laboratories, Engine Lease Finance Corporation (ELFC), Goodrich Corporation, Government of Singapore Investment Corporation (GIC), GTT Communications, ING, Insight Partners, KnowBe4, Microsoft, NIBC, Otis, Planet Labs, Pratt & Whitney, Rabobank, Sailing Capital, Scania, WuXi and the Municipality of Amsterdam. Jaap is Chair of the Pacific Rim Advisory Council (PRAC), a network of law firms mainly focused on the Pacific region. He is furthermore Co-Chair of NautaDutilh's China Desk and member of the M&A Tech Group and the M&A Financials Group. Jaap is fluent in Dutch and English. He furthermore speaks French, German and Italian. Recent matters Jaap worked on include: assisting CareerBuilder on various acquisitions including the acquisition of Textkernel, assisting IDEXX on the acquisition of Animana, working for NICE Systems on the acquisition of Cybertech, acting frequently for Insight Ventures, such as its investment in Bynder, working on the acquisition by GFI in IASO, assisting Fontinalis in its investment in Parkmobile, assisting Rockwell in its worldwide joint venture with Schlumberger, working for WuXi/LabNetworks on corporate matters.

Jaap Stoop 擅长于处理公司法事务。他主要关注并购、合资、基金设立和重组。Jaap 的客户包括国内和国际客户，例如荷兰 ABN 银行、英国安佰深集团、德国比尔芬格水处理公司、北京海纳川汽车零部件公司、喜德瑞集团、比尔芬格柏格建筑公司、开利全球公司、中集集团、Core Laboratories（石油行业中最大的核心和流体分析服务提供商之一）、恩斯克国际公司、新加坡政府投资公司（GIC）、荷兰皇家银行、雅格宾工程集团公司、KnowBe4、微软、伦敦佩佩牛仔、斯堪尼亚汽车、SCOR（国际供应链协会开发支持）、私营太空科技公司 Planet Labs、塞科利达安保和阿姆斯特丹市政府。Jaap 是环太平洋地区咨询委员会的主席，该委员会是一个主要针对太平洋地区的律师事务所网络。他还是 NautaDutilh 中国办事处的联合主席，科技和并购金融团队的成员。Jaap 掌握荷兰语和英语，会说法语、德语和意大利语。Jaap 最近的案子包括：协助 CareerBuilder 处理收购 Textkernel 的事务；协助 IDEXX 收购 Animana；协助 NICE Systems 收购 Cybertech；协助 Insight Ventures 投资 Bynder；协助 GFI 收购 IASO；协助 Fontinalis 投资 Parkmobile；协助 Rockwell 与 Schlumberger 的全球合资企业；协助无锡/LabNetworks 的常法服务。



Shaomei Chen 陈少媚
Taxation | Associate
Amsterdam / Rotterdam

税法部 | 税务顾问
阿姆斯特丹 / 鹿特丹

T +31 20 71 71 963
M +31 6 42 92 93 69
E shaomei.chen@nautadutilh.com

Biography 简历

Shaomei specialises in tax matters of cross-border corporate tax structuring, with a specific focus on Asian-related projects. She advises clients on a diverse range of areas, such as mergers and acquisitions, corporate restructurings, loan financing transactions, capital market transactions, management participations and employee incentive plans.

Before relocating from China to the Netherlands in 2015, Shaomei studied Chinese law and obtained her LL.B from Renmin University of China in Beijing, and was admitted to the Chinese Bar (currently non-active status). In the Netherlands, she obtained her LL.M in International Tax Law with summa cum laude from Leiden University in 2016, and was a researcher at the International Tax Centre Leiden, where she still acts as a guest lecturer for the short course programs. She is currently also an external Ph.D candidate at Leiden University.

陈少媚擅长于处理跨境公司税务筹划，并主要关注与亚洲相关的项目。她为客户就不同领域提供税法咨询服务，如投资并购、公司重组、融资交易、资本市场、管理层股权参与及员工激励计划等。

在 2015 年从中国来到荷兰之前，少媚在中国人民大学学习了中国法律，获得了法学学士学位，并持有中国法律职业资格证书。在荷兰，她于 2016 年以最高荣誉获得了莱顿大学的国际税法法学硕士学位，并之后在莱顿国际税法中心担任研究员，她至今仍在那担任短期课程项目的客座讲师。少媚目前也是莱顿大学的在职博士生。

Language 语言

Mandarin Chinese, Cantonese Chinese, English
中文普通话、中文粤语、英文

Office Addresses 办公机构地址

Amsterdam

阿姆斯特丹
Beethovenstraat 400
1082 PR Amsterdam - The Netherlands
T +31 20 717 10 00
F +31 20 717 11 11
E info@nautadutilh.com

Brussels

布鲁塞尔
Chaussée de la Hulpe 120
B-1000 Brussels - Belgium
T +32 2 566 80 00
F +32 2 566 80 01
E ndbru@nautadutilh.com

London

伦敦
2 Cophall Avenue
London EC2R 7DA - United Kingdom
T +44 20 7786 9100
F +44 20 7588 6888
E ndlondon@nautadutilh.com

Luxembourg

卢森堡
2, rue Jean Bertholet
L-1233 Luxembourg - Grand Duchy of Luxembourg
T +352 26 12 291
F +352 26 68 43 31
E info@nautadutilh.com

New York

纽约
One Rockefeller Plaza
NY 10020 New York - United States of America
T +1 212 218 2990
F +1 212 218 2999
E info@nautadutilh.com

Rotterdam

鹿特丹
Weena 800
3014 DA Rotterdam - The Netherlands
T +31 10 224 00 00
F +31 10 414 84 44
E info@nautadutilh.com

More information

www.nautadutilh.com